

## Derechos y responsabilidades del paciente

Este aviso describe cómo su información médica puede ser usada y divulgada y cómo puede obtener acceso a esta información. Por favor, revíselo cuidadosamente. La privacidad de su información médica es importante para nosotros.

## Nuestro deber legal

Las leyes federales y estatales nos exigen mantener la privacidad de su información médica. La ley también requiere que proporcionemos este aviso sobre nuestras prácticas de privacidad, nuestros deberes legales y sus derechos con respecto a su información médica. Estamos obligados a seguir las prácticas que se describen en este aviso mientras esté en vigencia. Este aviso entró en vigencia el 1 de mayo de 2017 y permanecerá vigente hasta que lo reemplacemos.

Nos reservamos el derecho a cambiar nuestras prácticas de privacidad y los términos de este aviso en cualquier momento, siempre que dichos cambios estén permitidos por la legislación aplicable. Nos reservamos el derecho a hacer cambios en nuestras prácticas de privacidad y los nuevos términos de nuestro aviso en vigencia para toda la información médica que mantenemos, incluida la información de salud que creamos o recibimos antes de realizar los cambios. Antes de realizar un cambio significativo en nuestras prácticas de privacidad, cambiaremos este aviso y pondremos el nuevo aviso a disposición cuando lo solicitemos. Para obtener más información sobre nuestras prácticas de privacidad o para recibir copias adicionales de este aviso, comuníquese con un gerente en uno de nuestros centros de salud.

## Usos y divulgaciones de información de salud

Usamos y divulgamos su información médica para tratamientos, pagos y operaciones de atención médica. Por ejemplo:

### • Tratamiento

Divulgamos información médica a nuestros empleados y otras personas que participan en la prestación de atención que necesita. También tenemos derecho a solicitar su información médica mantenida por otros proveedores. Podemos usar o divulgar su información médica a otros proveedores de atención médica de los cuales usted está recibiendo servicios. También podemos compartir su información médica con un farmacéutico para que le proporcione recetas o servicios de diagnóstico o laboratorios para realizar pruebas médicas.

### • Pago

Podemos utilizar y divulgar su información de salud para obtener el pago de los servicios que le proporcionamos, a menos que solicite que

### Su autorización

Además de nuestro uso de su información de salud para tratamiento, pago u operaciones de atención médica, puede darnos autorización por escrito para usar su información de salud o divulgarla a cualquier persona por cualquier motivo. Si nos otorga una autorización, puede revocarla por escrito en cualquier momento. Su revocación no afectará el uso o las divulgaciones permitidas por su autorización mientras esté vigente. A menos que nos dé autorización por escrito, no podemos usar ni divulgar su información de salud por ningún motivo, excepto los descritos en este aviso.

### • Para la familia y los amigos

Debemos divulgar su información de salud a usted, como se describe en la sección Derechos del paciente de este aviso. Usted tiene el derecho a solicitar restricciones sobre la divulgación a familiares, otros parientes, amigos personales cercanos o cualquier otra persona que usted identifique.

### • Correos electrónicos no confidenciales

No le enviaremos correos electrónicos no confidenciales relacionados con su información de salud sin su previa autorización. Si autoriza las comunicaciones a través de un correo electrónico no confidencial, tiene derecho a revocar la autorización en cualquier momento.

### • Personas involucradas en el cuidado

Podemos usar o divulgar información de salud para notificar o ayudar a notificar a un familiar u otra persona responsable de su cuidado sobre su ubicación, su estado en general o su fallecimiento.

### • Comercialización de servicios relacionados con la salud

Podemos comunicarnos con usted sobre productos o servicios relacionados con su tratamiento, manejo de casos o coordinación de atención, o para proponer otros tratamientos, beneficios o servicios relacionados con la salud en los que pueda estar interesado.

### • Cambio de propietario

Si Elica Health Centers se vende o se fusiona con otra práctica u organización, sus registros de salud pasarán a ser propiedad del nuevo propietario. Sin embargo, puede solicitar que se transfieran copias de su información médica a otro proveedor.

### Para el bien público o Requerido por la ley

Podemos usar o divulgar su información médica sin autorización cuando contribuye al bien público o estamos obligados a hacerlo por ley.

### • Salud pública

Podemos, y en ocasiones tenemos la obligación legal de divulgar su información médica a las agencias de salud pública para fines relacionados con la prevención o el control de enfermedades, lesiones o discapacidades; reportar abuso o negligencia; reportar violencia doméstica; informar a la Administración de Alimentos y Drogas sobre los problemas con los productos y las reacciones a los medicamentos; y reportar la exposición a enfermedades o infecciones.

### • Abuso o negligencia

Podemos divulgar su información médica a las autoridades apropiadas si creemos razonablemente que usted es una posible víctima de abuso, negligencia o violencia doméstica, o la posible víctima de otros delitos. Podemos divulgar su información médica en la medida necesaria para evitar una amenaza grave para su salud o seguridad, o para la salud o seguridad de otros.

### • Compensación a los trabajadores

Podemos divulgar información médica protegida según lo autorizado por y en la medida necesaria para cumplir con las leyes relacionadas con Compensación para Trabajadores y otros programas similares.

### • Aplicación de la ley y órdenes judiciales

Podemos divulgar su información médica según lo exija la ley, incluso en respuesta a una orden, citación u otra orden de la corte o cuerpo de audiencia administrativa, o para ayudar a la policía a identificar o localizar a un sospechoso, fugitivo, testigo material o persona desaparecida, o si creemos que el uso o la divulgación son necesarios para prevenir o disminuir una amenaza inminente para la salud o seguridad de una persona o del público en general.

### • Seguridad nacional

Tenemos derecho a divulgar la información médica del personal de las Fuerzas Armadas a autoridades militares bajo ciertas circunstancias. Podemos divulgar información de salud requerida para inteligencia legal, contrainteligencia y otras actividades de seguridad nacional a funcionarios federales autorizados.

### • Investigación

Podemos divulgar su información médica para investigación cuando la propuesta relacionada y los protocolos hayan sido revisados para garantizar la privacidad de esa información.

### • Reclusos

Podemos divulgar su información médica protegida a los funcionarios de la prisión si usted es recluso.

### • En caso de muerte

Podemos compartir información sobre usted con organizaciones de obtención de órganos, y podemos compartir información de salud con un médico forense o un director de funeraria cuando una persona fallece.

### • Recordatorios de citas

Podemos comunicarnos con usted para enviarle recordatorios de citas por correo de voz, tarjetas postales o cartas. También podemos dejar un mensaje a la persona que contesta el teléfono si usted no está disponible.

### • Hoja de inicio de sesión y anuncio

Al llegar a nuestra oficina, podemos usar y divulgar información médica sobre usted al solicitarle que firme una hoja de admisión en nuestra recepción. También podemos anunciar su nombre cuando estamos listos para atenderlo.

### Derechos del paciente

Como paciente de Elica Health Centers, usted tiene ciertos derechos con respecto a su información médica protegida, incluida la capacidad de acceder y controlarla, tal como se describe a continuación.



[www.elicahealth.org](http://www.elicahealth.org)  
(916) 454-2345

Teléfono: (916) 454-2345  
Después de horas hábiles: (916) 454-2345  
Emergencias: 911

**Elica Health Centers - Arden Arcade**  
2400 Glendale Lane, Sacramento, CA 95825  
De lunes a viernes: 8:00 am a 12:00 pm y 1:00 pm a 5:00 pm

 **Elica Health Centers - Cadillac Dr**  
77 Cadillac Drive, Suite 200, Sacramento, CA 95825  
De lunes a jueves: 8:00 am a 6:00 pm

 **Elica Health Centers - Franklin Blvd**  
5385 Franklin Boulevard, Suite K, Sacramento, CA 95820  
De lunes a jueves: 8:00 am a 6:00 pm

 **Elica Health Centers - Halyard Dr**  
1276 Halyard Drive, West Sacramento, CA 95691  
De lunes a sábado: 8:00 am a 6:00 pm

 **Elica Health Centers - Salud Sobre Ruedas**  
3701 J Street, Suite 201, Sacramento, CA 95816  
Ubicaciones y horarios de atención: Variable

**Elica Health Centers - J St**  
3701 J Street, Suite 201, Sacramento, CA 95816  
De lunes a sábado: 8:00 am a 6:00pm

 **Elica Health Centers - Mack Rd**  
6339 Mack Road, Sacramento, CA 95823  
De lunes a viernes: 9:00 am a 1:00 pm y 2:00 pm a 6:00 pm

**Elica Health Centers - Marysville Blvd**  
3234 Marysville Boulevard, Sacramento, CA 95815  
De lunes a viernes: 8:00 am a 12:00 pm y 1:00 pm a 5:00 pm

 **Elica Health Centers - North Highlands**  
4815 Watt Avenue, North Highlands, CA 95660  
De lunes a sábado: 8:00 am a 6:00 pm

**Elica Health Centers - V St**  
923 V Street, Sacramento, CA 95818  
De lunes a jueves: 8:00 am a 6:00 pm

**Elica Health Centers - 15<sup>th</sup> St**  
155 15<sup>th</sup> Street, Suite A, West Sacramento, CA 95691  
De lunes a jueves: 8:00 am a 6:00 pm

fondos. Si ya no desea recibir estas comunicaciones, notifique a un gerente del Centro de Salud y dejaremos de enviarle información sobre la recaudación de fondos.

Si cree que se han violado sus derechos, puede presentar una queja ante nosotros, notificando a un gerente de Elica o a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos enviando una carta a:

200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201  
O llamando al 1-877-696-6775, o visitando:

[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints)

No tomaremos represalias en su contra por presentar una queja.

Elica Health Centers cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, origen étnico, origen nacional, edad, discapacidad, sexo, identidad de género, religión y/o credo u orientación sexual.

Su información médica se usa solo para atención médica o fines legales. No vendemos ni brindamos su información personal a otras compañías para fines de mercadeo o cualquier otro uso. Elica mantiene prácticas para garantizar la seguridad y confidencialidad de su información médica, incluidas bases de datos protegidas con contraseña, software de intrusión y detección de virus, y seguridad física en nuestros centros de salud.



Visítenos en la web en [www.elicahealth.org](http://www.elicahealth.org)  
Denos un "me gusta" en [facebook.com/ElicaHealthCentersEspanol](https://facebook.com/ElicaHealthCentersEspanol)

**• Acceso**

Tiene derecho a ver o recibir copias de su información médica, con excepciones limitadas. Debe hacer una solicitud por escrito para obtener acceso a su información de salud. Puede obtener un formulario para solicitar acceso poniéndose en contacto con nosotros. Le cobraremos una tarifa razonable en base al costo por gastos tales como copias y tiempo del personal. También puede solicitar acceso enviándonos una carta. Puede haber un cargo por copias solicitadas, del que le informaremos antes de producirlas.

**• Divulgación de información contable**

Tiene derecho a recibir una lista de instancias en las cuales divulgamos su información médica para fines distintos al tratamiento, pago, operaciones de atención médica y ciertas otras actividades durante los últimos seis años. Si solicita este informe más de una vez en un período de 12 meses, podemos cobrarle una tarifa razonable basada en el costo para responder a estas solicitudes adicionales.

**• Restricción**

Tiene derecho a solicitar que establezcamos restricciones adicionales sobre nuestro uso o divulgación de su información médica. No estamos obligados a aceptar estas restricciones adicionales, pero si lo hacemos, respetaremos nuestro acuerdo (excepto en casos de emergencia).

**• Comunicación alternativa**

Tiene derecho a solicitar que nos comuniquemos con usted sobre su información médica por medios alternativos o en ubicaciones alternativas.

**• Notificación de fuga de información**

En caso de que hubiera una fuga de información médica, le notificaremos según lo requiere la ley.

**• Enmienda**

Tiene derecho a solicitar que modifiquemos su información médica. (Su solicitud debe ser por escrito, y debe explicar por qué la información debe ser enmendada). Podemos negar su solicitud bajo ciertas circunstancias.

**• Recaudación de fondos**

Podemos usar o divulgar información demográfica y fechas de tratamiento para informarle sobre actividades de recaudación de